

Io partirò, ma il core

Seconda parte

Anonymous poet

Luca Marenzio (c.1553-1599)

Il secondo libro de madrigali a5 voci (Venice, 1582)

Canto
Io par-ti-rò, ma il co - re, Io par-ti-rò, ma il co - re, Io par-ti-rò, ma il co - re

Quinto
Io par-ti-rò, ma il co - re, Io par-ti-rò, ma il co - re, Si re-ste

Alto
Ma il co - re, ma il co - re, Io par-ti-rò, ma il co - re, Si re-ste

Tenore
Ma il co - re, Io par - ti-rò, ma il co - re, Si re-ste

Basso
Io par-ti-rò, ma il co - re, Si re-ste

5 10
Si che s'io re-sto vi - vo, s'io re-sto vi - vo, Sa-rà cer-to mi-
rà nel vo-stro vol - to di - vo, Si che s'io re-sto vi - vo, s'io re-sto vi - vo, Sa-rà cer-to mi-
rà nel vo-stro vol - to di - vo, Si che s'io re-sto vi - vo, s'io re-sto vi - vo, Sa-rà cer-to mi-
rà nel vo-stro vol - to di - vo, Si che s'io re-sto vi - vo, s'io re-sto vi - vo, Sa-rà cer-to mi-
rà nel vo-stro vol - to di - vo, Si che s'io re-sto vi - vo, s'io re-sto vi - vo, Sa-rà cer-to mi-

15
ra-co-lo d'A-mo-re, s'io re-sto vi - vo, s'io re-sto vi - vo Sa - rà cer-to mi-ra-co-lo d'A-mo -
ra-co-lo d'A-mo-re, s'io re-sto vi - vo, s'io re-sto vi - vo Sa-rà cer-to mi-ra-co-lo d'A-mo - re, mi - ra-co-lo d'A-
ra-co-lo d'A-mo-re, s'io re-sto vi - vo, s'io re-sto vi - vo Sa - rà cer-to mi-ra-co-lo d'A-mo -
ra-co-lo d'A-mo-re, s'io re-sto vi - vo, s'io re-sto vi - vo Sa-rà cer-to mi-ra-co-lo d'A-mo - re, mi - ra-co-lo d'A-
s'io re-sto vi - vo, s'io re-sto vi - vo, Sa - rà cer-to mi-ra-co-lo d'A-mo -

20

re. Ma ta - le e'l mio tor - men - to, Ch'io pen - se-rò res-tar, Ch'io
mo - re. Ch'io pen - se-rò res - tar, Ch'io pen - se-rò res -
re. Ma ta - - le e'l mio tor - men - to, Ch'io pen - se - rò res - tar, Ch'io
mo - re. Ma ta - le e'l mio tor - men - to, Ch'io pen - se-rò res -
re, Ma ta - le e'l mio tor - men - to, Ch'io pen - se-rò res-tar, Ch'io

pen - se-rò res-tar di vi - ta spen-to, di vi - ta spen - to, Ch'io pen - se-rò res - tar Ch'io pen - se -
tar di vi - ta spen - to, di vi - ta spen-to, di vi - ta spen - to, Ch'io pen - se-rò res - tar
pen - se-rò res-tar di vi - ta spen-to, di vi - ta spen-to, Ch'io pen - se - rò res - tar Ch'io pen - se -
tar di vi - ta spen-to, di vi - ta spen-to, Ch'io pen - se - rò res - tar Ch'io pen - se -
pen - se-rò res-tar di vi - ta spen-to, di vi - ta spen - to, Ch'io pen - se-rò res - tar

25

rò res - tar di vi - ta spen - to, di vi - ta spen-to, di vi - ta spen - to, spen - to.
Ch'io pen - se-rò res-tar di vi - ta spen-to, di vi - ta spen-to, di vi - ta spen - to.
rò res - tar di vi - ta spen-to, di vi - ta spen-to, di vi - ta spen - to.
rò res - tar di vi - ta spen-to, di vi - ta spen-to, di vi - ta spen - to.
Ch'io pen - se-rò res-tar di vi - ta spen-to, di vi - ta spen - to.

Io partirò, ma il core
si resterà nel vostro volto divo;
si che s'io resto vivo
sarà certo miracolo d'Amore.
Ma tale è'l mio tormento
ch'io penserò restar di vita spento.

I shall depart, but my heart
will stay with your divine visage;
if I remain alive,
it will surely be a miracle of Love.
But such is my torment
that I will think to be left with but a spent life.
translation by editor